



# ИНФОРМАЦИОНЕН БЮЛЕТИН NEWSLETTER

ЦЕНТЪР ЗА МЕЖДУЕТНИЧЕСКИ ДИАЛОГ  
И ТОЛЕРАНТНОСТ АМАЛИПЕ

AMALIPE CENTER FOR  
INTERETHNIC DIALOGUE AND TOLERANCE

## СЪДЪРЖАНИЕ:

### ФОКУС

стр. 2 | Посланиците на Швеция и Финландия посетиха офиса на Център „Амалипе“

### НАБЛЮДАТЕЛ

стр. 3-4 | Одобрени са концепциите на 52 общини по интегрирана процедура за подкрепа на изпълнението на Общинските планове за интеграция на ромите

стр. 5-6 | Национални програми за развитие на образованието 2017

стр. 7-9 | Интегрираната процедура за общински проекти за интеграция на ромите: какво предстои?

### КХЕРЕ/У ДОМА

стр. 9-10 | Център „Амалипе“ организира обучение на доброволци

### РОМСКА ОБЩНОСТ

стр. 11 | Център Павликени стартира кампания за профилактични прегледи

### УЧИЛИЩЕ

стр. 11-12 | „Чудомир в училище“

стр. 12-13 | Директори-наставници и родители, водещи извънкласни дейности дискутираха иновациите в своите училища

стр. 15-15 | Участниците в програмата „Равен шанс“ завършват първи срок с Много добър успех

## CONTENT:

### FOCUS

pages 2 | Ambassadors of Sweden and Finland visited the office of Center

### OBSERVER

pages 3-4 | 52 concepts approved on integrated scheme to support the implementation of municipal plans for Roma integration

pages 5-6 | National programs for development of education 2017

pages 7-9 | Integrated procedure for municipal projects for Roma integration: what to expect?

### КХЕРЕ - HOME

pages 9-10 | Amalipe Center organized training for volunteers

### ROMA COMMUNITY

page 11 | Pavlikeni Center launched a campaign for check-ups

### EDUCATION

pages 11-12 | „Chudomir at School“

pages 12-13 | Principals - mentors and parents, leading extracurricular activities discussed innovation in their schools

pages 14-15 | Participants in the program „Equal Chance“ with very good success at the end of the first semester

[www.amalipe.com](http://www.amalipe.com)

2017





ФОКУС  
FOCUS

ЦЕНТЪР ЗА  
МЕЖДУЕТНИЧЕСКИ ДИАЛОГ  
И ТОЛЕРАНТНОСТ АМАЛИПЕ

ИНФОРМАЦИОНЕН  
БЮЛЕТИН



AMALIPE CENTER FOR  
INTERETHNIC DIALOGUE  
AND TOLERANCE

MONTHLY  
NEWSLETTER

AMALIPE CENTER FOR  
INTERETHNIC DIALOGUE  
AND TOLERANCE

MONTHLY  
NEWSLETTER



ЦЕНТЪР ЗА  
МЕЖДУЕТНИЧЕСКИ ДИАЛОГ  
И ТОЛЕРАНТНОСТ АМАЛИПЕ

ИНФОРМАЦИОНЕН  
БЮЛЕТИН



НАБЛЮДАТЕЛ  
OBSERVER

## ПОСЛАНИЦИТЕ НА ШВЕЦИЯ И ФИНЛАНДИЯ ПОСЕТИХА ОФИСА НА ЦЕНТЪР „АМАЛИПЕ“

Посланикът на Швеция Н. П. г-жа Луис Бергхолм и посланикът на Финландия Н. П. г-жа Пайви Блинника бяха скъпи гости в офиса на Център „Амалипе“ в гр. Велико Търново. По време на срещата, която се проведе на 15 март, дамите се запознаха с дейността на центъра и с основните проекти, които Амалипе изпълнява на национално ниво, а именно – Проект „Всеки ученик ще бъде отличник“, обхващащ повече от 250 училища, и Проект „Общностен мониторинг на здравните услуги“.

Техни превъзходителства не скриваха своето удовлетворение от цялостната дейност на организацията и от постоянството на нейните ръководители и служители да допринесат за повишаване качеството на образование, конкурентоспособността на пазара на труда и осигуряване по – добри условия на живот на малцинствените групи в България. Те споделиха своята увереност, че ромската интеграция е много важен компонент за икономическото развитие на страната ни в бъдеще и формирането на национални политики за ромско включване е от изключително значение. Застъпничеството в тази насока ще бъде техен приоритет, като членове на посланическата група за ромско включване, която бе създадена през декември 2015 г. по инициатива на Н.Пр. Гуро Катарина Викьор – посланик на Кралство Норвегия в България и Център „Амалипе“. В нея се включват още посланиците на Швейцария, Дания, Швеция, Холандия, Белгия, Франция, Австрия, САЩ и Финландия, както и Посолство на Норвегия (Букурещ). Информация за посланическата група за ромска интеграция вижте на: <http://amalipe.com/index.php?nav=news&id=2462&lang=1>



## AMBASSADORS OF SWEDEN AND FINLAND VISITED THE OFFICE OF CENTER

Ambassador of Sweden H.E. Ms. Louise Bergholm and the Ambassador of Finland H.E. Ms. Päivi Blinnikka were dear guests in the office of Center “Amalipe” in Veliko Tarnovo. During the meeting, which was held on 15 March, the ladies got acquainted with the activities of the center and the major projects that Amalipe implements at national level - namely the Project “Every student will be a winner”, covering more than 250 schools and the project “Community monitoring of health services.”

Their Excellencies did not hide their satisfaction with the overall activities of the organization and persistence of its managers and employees to contribute to improving the quality of education, competitiveness in the labor market and provide better living conditions of minority groups in Bulgaria. They shared their belief that Roma integration is a very important component for the economic development of our country in the future and the formation of national policies for Roma inclusion is crucial. Advocacy in this direction will be their priority, as members of the Ambassadorial Group on Roma Inclusion, which was established in December 2015 on the initiative of HE Guro Katharina Vikyor - Ambassador of Norway in Bulgaria and Center “Amalipe.” It also include the ambassadors of Switzerland, Denmark, Sweden, Holland, Belgium, France, Austria, USA, Finland and Embassy of Norway (B u c h a r e s t) . Information for Ambassadorial group for Roma integration is available on:

<http://amalipe.com/index.php?nav=news&id=2462&lang=2>

## ОДОБРЕНИ СА КОНЦЕПЦИИТЕ НА 52 ОБЩИНИ ПО ИНТЕГРИРАНА ПРОЦЕДУРА ЗА ПОДКРЕПА НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩИНСКИТЕ ПЛАНОВЕ ЗА ИНТЕГРАЦИЯ НА РОМИТЕ

Петдесет и две общини продължават напред по интегрирана процедура за подкрепа на изпълнението на Общинските планове за интеграция на ромите, финансирана по ОП „Развитие на човешките ресурси“ и ОП „Наука и образование за интелигентен растеж“. Техните концепции за интегрирани проекти са одобрени от Междуведомствена група към Централното координационно звено и общините ще бъдат поканени да разработят проектни предложения като конкретни бенефициенти. Списък на одобрените общини вижте тук.

Концепциите на други 26 общини не са одобрени, тъй като не покриват формалните критерии. Те ще могат да коригират пропуските си при последващо набиране на проектни концепции.

Одобрените концепции са на стойност по-ниска от 26 млн. лв., което е значително по-малко от заделените 55 млн. лв. Очаква се с останалия ресурс да бъдат отново поканени общини, които отговарят на изискванията по Компонент 1: имат одобрени Общински планове за интеграция на ромите. Това са общини от т.нар. „селски райони“, както и тези урбанизирани общини, които нямат предвидено строителство на социални жилища в техните ИПГВР.

Одобрените 52 общини, както и общините от Компонент 2 (урбанизирани общини, които имат предвидено строителство на социални жилища в техните ИПГВР и също така имат одобрени Общински планове за интеграция на ромите) ще бъдат поканени да разработят проектни предложения през м. април.

На 10 ноември Управляващите органи на оперативните програми „Развитие на човешките ресурси“ и „Наука и образование за интелигентен растеж“ обявиха процедура по реализацията на операция, чрез която ще бъде подпомогнато изпълнението на Общинските планове за интеграция на ромите 2015 – 2020 г. Конкретен бенефициент на операцията са общините, които имат одобрени – с решение на Общинския съвет - Общински план за

## 52 CONCEPTS APPROVED ON INTEGRATED SCHEME TO SUPPORT THE IMPLEMENTATION OF MUNICIPAL PLANS FOR ROMA INTEGRATION

Fifty-two municipalities continue forward on the integrated scheme to support the implementation of municipal plans for Roma integration financed under OP “Human Resources Development” and OP “Science and education for smart growth.” Their concepts for integrated projects were approved by the inter-ministerial group to the Central Coordination Unit and municipalities will be invited to develop project proposals as specific beneficiaries.

The concepts of 26 municipalities are not approved because they didn't meet the formal criteria. They will be able to correct gaps in the subsequent submission of project concepts.

Successful concepts are worth less than 26 millions leva, which is significantly less than the allocated 55 millions leva. It is expected with the rest of the resource to be re-invited municipalities that meet the requirements of Component 1: have approved Municipal plans for Roma integration. Those are the municipalities in the so-called. “Rural areas” and the urbanized municipalities, which have not set construction of social housing in their IPURD.

Approved 52 municipalities and municipalities in Component 2 (urban municipalities that have provided construction of social housing in their IPURD and also have approved municipal plans for Roma integration) will be invited to develop project proposals in April.

On November 10, the Managing Authorities of the Operational Programmes “Human Resources” and “Science and education for smart growth” said procedure for the realization of the operation by which will be supported implementation of municipal plans for Roma Inclusion 2015-2020. Concrete beneficiaries of the operation are municipalities that have approved - by a decision of the City Council - Municipal plan for Roma inclusion 2015 - 2020, and they can apply only in partnership-with NGOs,





НАБЛЮДАТЕЛ  
OBSERVER

ЦЕНТЪР ЗА  
МЕЖДУЕТНИЧЕСКИ ДИАЛОГ  
И ТОЛЕРАНТНОСТ АМАЛИПЕ

ИНФОРМАЦИОНЕН  
БЮЛЕТИН



AMALIPE CENTER FOR  
INTERETHNIC DIALOGUE  
AND TOLERANCE

MONTHLY  
NEWSLETTER

AMALIPE CENTER FOR  
INTERETHNIC DIALOGUE  
AND TOLERANCE

MONTHLY  
NEWSLETTER



ЦЕНТЪР ЗА  
МЕЖДУЕТНИЧЕСКИ ДИАЛОГ  
И ТОЛЕРАНТНОСТ АМАЛИПЕ

ИНФОРМАЦИОНЕН  
БЮЛЕТИН



НАБЛЮДАТЕЛ  
OBSERVER

интеграция на ромите 2015 – 2020 г., като те могат да кандидатстват единствено в патнърство с НПО, училище / детска градина и работодател.

Специфичните цели на интегрираната процедура са насочени към подкрепа за социално включване чрез:

- Подпомагане интеграцията на пазара на труда на маргинализираните групи (Направление 1);
- Осигуряване на достъп до образование и обучение (Направление 2);
- Подобряване достъпа до социални и здравни услуги (Направление 3);
- Развитие на местните общности и преодоляване на негативните стереотипи (Направление 4);
- Изграждане на социални жилища (Направление 5).

Интегрираната процедура ще се изпълнява в два компонента:

**Компонент 1** (50 млн. лв ОПРЧР+5 млн. лв. ОПНОИР): На територията на общини с актуализирани общински планове за интеграция на ромите за периода 2015-2020 г., в съответствие с Националната стратегия на Република България за интегриране на ромите 2012-2020 г. (Направления 1-4). Това са общините от т.нар. „селски райони“, както и тези урбанизирани общини, които нямат предвидено строителство на социални жилища в техните ИПГВР

**Компонент 2** (30 млн. лв ОПРЧР+3 млн. лв. ОПНОИР): На територията на общините на 39 града от 1-во до 3-то йерархично ниво от националната полицентрична система, съгласно НКПР 2013-2025 г. - бенефициенти по Приоритетна ос 1 на ОПРР 2014-2020 г., в чиито ИПГВР са включени мерки за изграждане на социални жилища. (Направление 5)

Общините по Компонент 1 трябваше да подадат концепции до 15 декември 2016 г. Проявеният интерес бе относително нисък и едва 78 общини кандидатстваха, въпреки изключително облекчените и лесни за попълване формуляри. От публикуваното официално съобщение на <http://www.eufunds.bg> става ясно, че голяма част от подадените концепции са с ниско качество. Ще бъде необходимо допуснатите пропуски да бъдат преодоляни при подготовката на конкретните проектни предложения.

school / kindergarten and employer.

The specific objectives of the integrated scheme aimed at promoting social inclusion through:

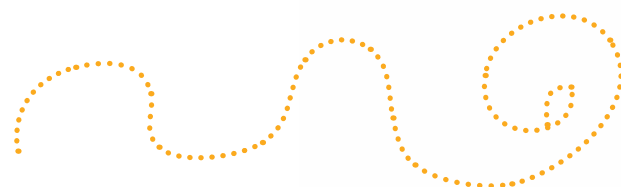
- Supporting integration into the labor market of marginalized groups (Strand 1);
- Ensuring access to education and training (Strand 2);
- Improving access to social and health services (Strand 3);
- Development of local communities and overcome negative stereotypes (Strand 4);
- Construction of social housing (Division 5).

Integrated scheme will be implemented in two components:

**Component 1**(50 millions leva OPHRD + 5 millions leva OPSESG): On the territory of municipalities with updated municipal plans for Roma Integration for the period 2015-2020 in accordance with the National Strategy of the Republic of Bulgaria for Roma Integration 2012 -2020 (Strand 1-4). These are the municipalities of so-called.

**Component 2** (30 mlns leva OPHRD +3 millions leva OPSESG): On the territory of the municipalities of 39 towns from first to third hierarchical level of national polycentric system according NKPR 2013-2025 - beneficiaries under Priority axis 1 OPRD 2014-2020, whose IPURD includes measures to build social housing. (Strand 5)

Municipalities on Component 1 had to submit concepts to December 15, 2016 The interest shown was relatively low and only 78 municipalities applied, although extremely simplified and easy to complete forms. From the published official release, available on <http://www.eufunds.bg>, becomes clear that the majority of the submitted concepts are not very qualitative. It will be necessary omissions to be overcome in the preparation of specific proposals.



## НАЦИОНАЛНИ ПРОГРАМИ ЗА РАЗВИТИЕ НА ОБРАЗОВАНИЕТО 2017

Министерството на образованието спира да финансира закриването на училища, които са единствени в населено място, отстоят на поне 10 км. от друго училище и имат поне 80 ученици. През юли детските градини и училищата, които обучават в предучилищни подготвителни групи / класове деца в риск и деца, за които българският не е майчин език ще могат да кандидатстват пред МОН за допълнителни занимания и дидактични материали. Тези и ред други иновативни елементи са заложени в публикуваните за обществени консултации проекти на Национални програми за развитие на образованието 2017.

За развитие на образованието през 2017 г. Министерството на образованието и науката (МОН) предлага да се финансират 11 национални програми (НП). Две от тях са нови: НП „Развитие на предучилищното образование“ и НП „Обучение за ИТ кариера“, а останалите девет са изпълнявани и през предната година. По общо 11-те национални програми на МОН през 2017 година се предвижда дофинансиране на предучилищното и училищното образование с 59 500 000 лева. През 2016 година сумата е била 50 394 000 лева. Средствата се осигуряват от бюджета на Министерството на образованието и науката.

По НП „Развитие на системата на предучилищното образование“ ще могат да кандидатстват детските градини и училищата, които обучават в предучилищни подготвителни групи / класове деца в риск и / или деца, за които българският език не е майчин. Целта е с децата да се работи за реален равен старт преди постъпване в първи клас. Министерството ще финансира допълнителни занимания с тях, в малки групи от 4 деца, така че те да преодолеят езиковата бариера и да усвоят необходими за училищното образование навици. Програмата също така осигурява дидактични материали и насърчава родителите да участват в заниманията. Детските градини и училищата ще могат да кандидатстват по опростена процедура за финансиране на до 3 групи през юли.

ВизпълнениенапоставенитецеливКонцепцията за насърчаване на софтуерни специалисти, приета

## NATIONAL PROGRAMS FOR DEVELOPMENT OF EDUCATION 2017

Ministry of Education stopped funding the closure of schools, which are single in the settlement, separated by at least 10 km. from another school and have at least 80 students. In July kindergartens and schools that teach preschool preparatory groups / classes of children at risk and children for whom Bulgarian is not their mother tongue may apply to the Ministry for further activities and didactic materials. These and many other innovative features are set out in the draft National Program for Development of Education 2017, published for public consultation.

Ministry of Education and Science (MES) proposes to finance 11 national programs Two of them are new: NP “Development of preschool education” and NP “Training for IT career” and the other nine were implemented during the previous year. For the 11 NP-s will be provided additional financing of 59.5 million lev for pre-school and school education. in 2016 the amount was 50.394 million lev. The funds are provided from the budget of Ministry of education and science.

In NP “Development of preschool education” will be eligible kindergartens and schools that teach preschool preparatory groups / classes of children at risk and / or children for whom Bulgarian is not their mother tongue. The goal is the children to receive real equal start before entering first grade. The Ministry will fund additional activities with them in small groups of 4 children, so that they can overcome the language barrier and to acquire necessary for school habits. The program also provides teaching materials and encourages parents to participate in activities. Kindergartens and schools will be eligible for a simplified procedure for funding of up to 3 groups in July. In pursuance of the objectives in the Concept to encourage software developers, adopted by the Council of Ministers in December 2015, has been developed a new national program “Training for IT career.”

There are innovative elements in some of the “old” programs. For example, NP “School Network Optimization”





от Министерския съвет през м. декември 2015 г. е разработена нова Национална програма „Обучение за ИТ кариера“.

Иновативни елементи има и по някои от „старите“ програми. Така напр. НП „Оптимизация на училищната мрежа“ предвижда „По общинските програми/проекти за оптимизация не се финансират мерки за закриване на училища в населени места, в които училището е единствено, броят на учениците е над 80 и следващото най-близко училище е на повече от 10 км.“

Център за междуетнически диалог и толерантност „Амалипе“ бе единствената организация, която изпрати предложения в рамките на обявената процедура за обществена консултация преди внасянето на програмите в Министерски съвет. Организацията предлага НП „Оптимизация на училищната мрежа“ да предостави подкрепа за ремонти и техника и на формиращите се „обединени училища“, които ще се нуждаят от подобна помощ за въвеждането на професионално образование. Друго предложение е да не се финансира закриването на селски училища, в които се обучават поне 70 ученика (не 80, както е предвидено в настоящия текст). Предложения са направени и към НП „Развитие на системата на предучилищното образование“, целящи да стимулират по-ефективното участие на родителите.

Предложенията на ЦМЕДТ „Амалипе“ вижте [тук](#)  
Предложенията за Национални програми вижте [тук](#)

provides “In the municipal programs / optimization projects will not be funded measures for the closure of schools in settlements in which the school is single, the number of students is over 80 and the next closest school is more than 10 km away. “

Center for Interethnic Dialogue and Tolerance “Amalipe” was the only organization that sent proposals within the announced procedure for public consultation before the submission of the programs in the Council of Ministers. The organization offers NP “Optimization of the school network” to provide support for repairs and equipment also to the “unified schools” that will need similar support for the introduction of vocational education. Another suggestion is not to fund the closure of rural schools that train at least 70 students (not 80 as provided in this text). Suggestions were also made to NP “Development of preschool education” designed to promote more effective participation of parents.



## ИНТЕГРИРАНАТА ПРОЦЕДУРА ЗА ОБЩИНСКИ ПРОЕКТИ ЗА ИНТЕГРАЦИЯ НА РОМИТЕ: КАКВО ПРЕДСТОИ?

На 10 ноември Управляващите органи на Оперативните програми „Развитие на човешките ресурси“ и „Наука и образование за интелигентен растеж“ обявиха процедура по реализацията на операция, чрез която ще бъде подпомогнато изпълнението на Общинските планове за интеграция на ромите 2015 – 2020 г. Конкретен бенефициент на операцията са общините, които имат одобрени – с решение на Общинския съвет - Общински план за интеграция на ромите 2015 – 2020 г., като те могат да кандидатстват единствено в патньорство с НПО, училище / детска градина и работодател. До къде е изпълнението на процедурата и какво предстои?

Предвидено бе Интегрираната процедура ще се изпълнява в два компонента:

**Компонент 1** (50 млн. лв ОПРЧР+5 млн. лв. ОПНОИР): На територията на общини са актуализирани общински планове за интеграция на ромите за периода 2015-2020 г., в съответствие с Националната стратегия на Република България за интегриране на ромите 2012-2020 г. Това са общините от т.нар. „селски райони“, както и тези урбанизирани общини, които нямат предвидено строителство на социални жилища в техните ИПГВР. В тях ще бъдат реализирани т.нар. „меки мерки“, разпределени в 4 направления: достъп до заетост, образование, социални и здравни услуги, развитие на местните общности и преодоляване на негативните стереотипи;

**Компонент 2** (30 млн. лв ОПРЧР+3 млн. лв. ОПНОИР): На територията на общините на 39 града от 1-во до 3-то йерархично ниво от националната полицентрична система, съгласно НКПР 2013-2025 г. - бенефициенти по Приоритетна ос 1 на ОПРР 2014-2020 г., в чиито ИПГВР са включени мерки за изграждане на социални жилища. В тях ще бъдат реализирани както посочените „меки мерки“, така и строителство / реконструкция на социални жилища.

През март бяха одобрени проектните концепции на петдесет и две общини от Компонент 1. Списък на

## INTEGRATED PROCEDURE FOR MUNICIPAL PROJECTS FOR ROMA INTEGRATION: WHAT TO EXPECT?

On November 10, the Managing Authorities of the Operational Program “Human Resources Development” and “Science and education for smart growth,” announced procedure for realization of the operation by which will be supported implementation of municipal plans for Roma Inclusion 2015 - 2020. Specific beneficiary were municipalities that have approved - by a decision of the City Council - Municipal plan for Roma inclusion 2015 - 2020 and they were able to apply only in partnership-with NGOs, school / kindergarten and employer. How far is the procedure and what comes next?

The integrated procedure was provided to be implemented in two components:

**Component 1** (€ 50 millions lev OPHRD +5 millions lev OPSASG) to be implemented by the municipality with updated municipal plans for Roma Integration for the period 2015-2020 in accordance with the National Strategy of the Republic of Bulgaria for Roma Integration 2012 -2020. These are the municipalities of so-called “Rural areas” and those urbanized municipalities that have provided construction of social housing in their IPUD. They will realized the so called “soft measures”, divided into four areas: access to employment, education, social and health services, community development and overcoming negative stereotypes;

**Component 2** (30 mlns lev OPHRD +3 millions lev OPSASG) in the municipalities of 39 cities from first to third hierarchical level of the national polycentric system according NKPR 2013-2025 - beneficiaries under Priority axis 1 OPRD 2014-2020, whose IPUD includes measures to build social housing. They will realize not only “soft measures”, but construction / reconstruction of social housing as well.

In March were approved concepts of fifty-two municipalities within Component 1. List of approved municipalities





НАБЛЮДАТЕЛ  
OBSERVER

ЦЕНТЪР ЗА  
МЕЖДУЕТНИЧЕСКИ ДИАЛОГ  
И ТОЛЕРАНТНОСТ АМАЛИПЕ

ИНФОРМАЦИОНЕН  
БЮЛЕТИН



AMALIPE CENTER FOR  
INTERETHNIC DIALOGUE  
AND TOLERANCE

MONTHLY  
NEWSLETTER

AMALIPE CENTER FOR  
INTERETHNIC DIALOGUE  
AND TOLERANCE

MONTHLY  
NEWSLETTER



ЦЕНТЪР ЗА  
МЕЖДУЕТНИЧЕСКИ ДИАЛОГ  
И ТОЛЕРАНТНОСТ АМАЛИПЕ

ИНФОРМАЦИОНЕН  
БЮЛЕТИН



НАБЛЮДАТЕЛ  
OBSERVER

одобрените общини вижте тук. Те ще бъдат поканени – от Управляващите органи на ОПРЧР и ОПНОИР – като конкретни бенефициенти да разработят интегрирани проектни предложения. Всяка община ще разработи един проект, който ще включва ОПРЧР и ОПНОИР компонентите – по един формуляр. Насоките за кандидатстване ще бъдат качени за публично обсъждане на уеб-страниците на управляващите органи през следващите няколко дни. Това означава, че до месец и половина 52-те общини ще получат покана да започнат разписването на проектните предложения. Това, че всяка община е конкретен бенефициент означава, четянямадасесъстезавасостаналитеобщини, а ще трябва да вложи усилия в разработването на качествено проектно предложение. Писмо, изпратено от Централното координационно звено до кметовете на 52-те одобрените общини сочи множество пропуски и слабости, които трябва да бъдат коригирани. Липсата на реално съобразяване с местната специфика, с Общинските планове за интеграция на ромите, както и отсъствието на иновативни решения за разрешаването на проблемите са сред основните планове. От писмото става ясно, че е необходимо Общинските планове за интеграция на ромите да покриват периода до 2020 г., т.е. тези общини, чиито планове покриват периода до 2017 г., трябва да ги актуализират.

Тъй като одобрените концепции са на стойност по-ниска от 26 млн. лв., което е значително по-малко от заделените 55 млн. лв., се очаква с останалия ресурс да бъдат отново поканени общини, които отговарят на изискванията по Компонент 1: имат одобрени Общински планове за интеграция на ромите. Все още не е решено под каква форма и кога ще се случи това.

Общините от Компонент 2 (урбанизирани общини, които имат предвидено строителство на социални жилища в техните ИПГВР и също така имат одобрени Общински планове за интеграция на ромите) ще бъдат поканени да разработят проектни предложения като конкретни бенефициенти през второто тримесечие на 2017 г. Съгласно одобрените Инвестиционни програми общините, в които има включени проекти за социални жилища, са следните (списъкът е индикативен и се основава на одобрените инвестиционни програми): Община Благоевград, Община Бургас, Община Варна, Община Велинград,

see here. They will be invited by the Managing Authorities of OPHRD and OPSASG - as specific beneficiaries to develop integrated proposals. Each municipality will develop a project that will include OPHRD and OPSASG components. Application Guidelines will be uploaded for public comment on the web sites of the authorities in the next few days. This means that in a month and a half 52 municipalities will be invited to begin drafting the proposals.

The fact that each municipality is a beneficiary means that it will not compete with other municipalities and will have to make efforts in developing quality project proposals. In a letter sent by the CCU to the mayors of 52 municipalities approved shows many gaps and weaknesses in the developed concepts, that should be corrected. The lack of real consideration of local specifics, of municipal plans for Roma integration and the absence of innovative solutions for solving problems are the main weaknesses. The letter explained that it is necessary municipal plans for Roma integration to cover the period until 2020, those municipalities whose plans cover the period up to 2017 should update them.

As the approved concepts are worth less than 26 millions lev, which is significantly less than the given 55 millions lev, it is expected with other resources to be re-invited municipalities that meet the requirements of Component 1: having approved plans for Roma integration. It is not yet decided how and when it will happen.

The municipalities of Component 2 (urban municipalities that have provided construction of social housing in their IPUD and also have approved municipal plans for Roma integration) will be invited to develop proposals as specific beneficiaries in the second quarter of 2017. According to the approved investment programs municipalities, which have included social housing projects are the following (list is indicative and based on the approved investment programs): Municipality of Blagoevgrad, Municipality of Bourgas, Municipality of Varna, Municipality of Velingrad Municipality of Vratsa, Municipality of Gabrovo, Municipality of Gotse Delchev, Municipality of Dobrich

Община Враца, Община Габрово, Община Гоце Делчев, Община Добрич (през 2019 г ще се конкретизира какъв социален обект ще бъде включен в ИПГВР), Община Дупница (през 2019 г ще се конкретизира какъв социален обект ще бъде включен в ИПГВР), Община Казанлък, Община Кърджали, Община Ловеч, Община Лом, Община Монтана, Община Перник, Община Петрич, Община Пловдив, Община Разград, Община Русе, Община Свищов, Община Силистра, Община Смолян, Община Стара Загора, Община Търговище, Община Хасково, Община Шумен и Община Горна Оряховица. Част от тях нямат одобрени Общински планове за интеграция на ромите – напр. в община Варна одобряването пропадна поради реакция на ултра-националисти. Те ще могат да кандидатстват ако към момента на кандидатстване имат одобрен План до 2020 г.

(what type of social object will be included in IPUD will be specified in 2019), Municipality of Dupnitsa (in 2019 will specify what social object will be included in IPGVR) Municipality of Kazanlak , Municipality of Kardzhali , Municipality of Lovech, Municipality of Lom , Municipality of Montana, Pernik Municipality, Municipality of Petrich, Plovdiv Municipality, Razgrad Municipality, Ruse Municipality, Municipality of Svishtov, Silistra Municipality, Smolyan Municipality, Stara Zagora Municipality, Municipality of Targovishte, Haskovo Municipality, Municipality of Shumen and Gorna Oryahovitsa. Some of them have not approved municipal plans for Roma integration - eg. Varna Municipality approval failed due to reaction of ultra-nationalists. They can apply if at the time of application have approved Plan to 2020.

AMALIPE CENTER FOR  
INTERETHNIC DIALOGUE  
AND TOLERANCE

MONTHLY  
NEWSLETTER



ЦЕНТЪР ЗА  
МЕЖДУЕТНИЧЕСКИ ДИАЛОГ  
И ТОЛЕРАНТНОСТ АМАЛИПЕ

ИНФОРМАЦИОНЕН  
БЮЛЕТИН



КХЕРЕ - У ДОМА  
KHERE - HOME

## ЦЕНТЪР “АМАЛИПЕ” ОРГАНИЗИРА ОБУЧЕНИЕ НА ДОБРОВОЛЦИ

В рамките на два дни, 17-18 март в Комплекс „Бряста“ близо до гр. Велико Търново Център за междуетнически диалог и толерантност „Амалипе“ проведе обучение на тема „Работа с доброволци“. Участие в него взеха над четиридесет доброволци от град Велико Търново и други населени места.

Обучението бе свързано с ефективното доброволчество на младите хора. Младежите се запознаха с основните дейности в работата на доброволците. Те осъзнаха какво е да си доброволец, и по какъв начин могат да повлияват на нагласите в обществото. Участниците в срещата се запознаха с проблемите в ромската общност – здравеопазване, ранни бракове и отпадане от училище.

Не на последно място доброволците – студентите от Педагогическия факултет на ВТУ

## AMALIPE CENTER ORGANIZED TRAINING FOR VOLUNTEERS

Within two days, on 17 and 18th of March in “Bryasta” Complex near Veliko Tarnovo Center for Interethnic Dialogue and Tolerance “Amalipe” conducted training on “Working with volunteers”. More than forty volunteers from the town of Veliko Tarnovo and other settlements took part in it.

The training was related to the effective volunteering of young people. The young people learned about the main activities in the work of the volunteers. They realized what it was like to be a volunteer, and how they could influence public attitudes. Participants in the meeting learned about the problems in the Roma community - health care, early marriages and dropping out of school.

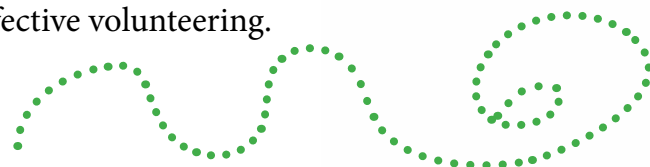
Last but not least, the volunteers - the students of the Faculty of Pedagogy of the university of Veliko Tarnovo,





“Св. Св. Кирил и Методий” споделиха идеи и планове за това как да бъдем по-ефективни в обществото. В края на обучителния семинар се изготви план за действие, който включва-дейности за преодоляване на стереотипите, бъдещи взаимни инициативи и кампании, популяризиране на доброволчеството. Младежите предложиха някои от дейности, които искат да осъществят като: спортен полуден, в който всички етноси да се включат, рисуване и танци сред природата, гърнчарство, пътуваща читалня и много други мероприятия. Участниците стигнаха до заключението, че „Доброволецът е човек, който по собствено желание отделя от времето си безвъзмездно, за да помогне на други хора, организации или институции. Доброволецът извършва работа според интереса и личната си мотивация“. Във връзка с това обучение Център „Амалипе“ изказва своите благодарности на Професор Мандева, за добрата организация на доброволците, и на всички участници на семинара!. Участниците в семинара, получиха сертификат за ефективно доброволчество.

shared ideas and plans on how to be more effective in society. At the end of the training seminar, an action plan has been developed, which includes activities to overcome stereotypes, future mutual initiatives and campaigns, and promotion of volunteering. The youngsters have offered some of the activities they want to do as: sports day, where all ethnicities get involved, painting and dancing in the nature, pottery, a traveling reading room and many other events. Participants came to the conclusion that “A volunteer is a person who voluntarily spends his / her time free of charge to help other people, organizations or institutions. The volunteer works according to his / her interest and personal motivation.” In connection with this training Amalipe Center expresses its gratitude to Professor Mandeve for the good organization of volunteers and to all participants of the seminar , who received certificates of effective volunteering.



## ЦЕНТЪР ПАВЛИКЕНИ СТАРТИРА КАМПАНИЯ ЗА ПРОФИЛАКТИЧНИ ПРЕГЛЕДИ

На 24.03.2017 ЦРО град Павликени стартира кампания за профилактични прегледи на здравно неосигурени пациенти при кардиолог. Бяха прегледани осем здравно неосигурени пациенти, те бяха извършени от д-р Панайотова -кардиолог.

На пациентите им беше направено ЕКГ -измери се артериалното налягане и бе предписано лечение. Кампанията продължава, като модераторите ще се стремят да обхванат повече неосигурени пациенти ,които имат нужда от такъв вид преглед. От името на екипа, Център Павликени изказват своите благодарности на д-р Панайотова, че се съгласи напълно безплатно да преглежда хора, които не са здравно осигурени. Модераторите се надяват и за напред, че ще продължат съвместната си работа заедно с д-р Панайотова.



## PAVLIKENI CENTER LAUNCHED A CAMPAIGN FOR CHECK-UPS

On March 24, 2017, the CCD Pavlikeni launched a campaign for preventive cardiological check-ups of uninsured patients. Eight non-insured patients were screened by Dr. Panayotova, a cardiologist.

Patients were given an ECG - the blood pressure was measured and treatment was prescribed. The campaign continues and moderators will seek to cover more uninsured patients who are in need. On behalf of the team, Center Pavlikeni thanked Dr Panayotova for making check-ups to people who are not insured, absolutely free. The moderators hope for the future that they will continue their joint work with the expert.



## ЧУДОМИР В УЧИЛИЩЕ

Под надслов “Чудомир в училище” преминават дните, свързани с инициативата “ Национално ученическо четене на Чудомирови разкази” в ОУ “Панайот Волов”, гр. Пловдив.

На 23 март Чудомир влезе в класните стаи на учениците от трети и четвърти клас. Чрез играта “Шапка ти сложи и в разказвач се превърни” четвъртокласниците четоха авторските думи от разказа “Лъжлив Съби”, а третокласниците се въплътиха в образите на героите с помощта на аксесоари, носии и битов кът, които ги

## “CHUDOMIR AT SCHOOL”

The days related to the initiative “National Student Reading of Chudomir Stories” in the “Panayot Volov” Primary School, Plovdiv passed under the motto “Chudomir at School”.

On March 23, Chudomir “entered” the classrooms of third and fourth grade students. Through the game “Put a hat and become a narrator” the fourth grade students read the author’s words from the story “Lazy Sybbi” and the third class students were emblazoned in the characters with the help of accessories, outfit and traditional place, which took





УЧИЛИЩЕ  
SCHOOL

ЦЕНТЪР ЗА  
МЕЖДУЕТНИЧЕСКИ ДИАЛОГ  
И ТОЛЕРАНТНОСТ АМАЛИПЕ

ИНФОРМАЦИОНЕН  
БЮЛЕТИН



AMALIPE - CENTER FOR  
INTER-ETHNIC DIALOGUE  
AND TOLERANCE

MONTHLY  
NEWSLETTER

AMALIPE - CENTER FOR  
INTER-ETHNIC DIALOGUE  
AND TOLERANCE

MONTHLY  
NEWSLETTER



ЦЕНТЪР ЗА  
МЕЖДУЕТНИЧЕСКИ ДИАЛОГ  
И ТОЛЕРАНТНОСТ АМАЛИПЕ

ИНФОРМАЦИОНЕН  
БЮЛЕТИН



УЧИЛИЩЕ  
SCHOOL

върнаха назад във времето- годините, в които е живял и творил Чудомир.

В четенето се включиха и майки на ученици, които споделиха вълненията си от това да бъдат в класна стая редом със своите деца и да участват заедно в инициативата.

По време на четенето двама ученици създаваха карикатури по разказа, доближавайки се до описаните от Чудомир герои, с което впечатлиха публиката от съученици и родители.



them back in time- in the years of Chudomir.

Parents of students were also involved in the reading who shared their excitement about being in a classroom with their children and taking part in the initiative together.

During the reading, two students created cartoons on the story, approaching the characters described by Chudomir, which impressed the audience, represented by classmates and parents.



## ДИРЕКТОРИ-НАСТАВНИЦИ И РОДИТЕЛИ, ВОДЕЩИ ИЗВЪНКЛАСНИ ДЕЙНОСТИ ДИСКУТИРАХА ИНОВАЦИИТЕ В СВОИТЕ УЧИЛИЩА

Вдните между 10 и 12 март Център „Амалипе“ проведе работна среща с Борда на професионалната директорска общност за интеркултурно образование и с младежи и родители, които водят групи по проект „Твоят час“ на дейностите по интереси „Мама и татко са страхотни учители“, „Младежта е толерантност и устрем към образование“, „На училище в България и в Европа“. Участниците дискутираха актуалните развития по две от иновациите, които Център „Амалипе“ и училищата от мрежата „Всеки ученик ще бъде отличник“ въведоха през настоящата учебна година – родители и младежи като ръководители на извънкласни дейности, както и

## PRINCIPALS - MENTORS AND PARENTS, LEADING EXTRACURRICULAR ACTIVITIES DISCUSSED INNOVATION IN THEIR SCHOOLS

In the days between 10 and 12 of March Center “Amalipe” held a working meeting with the Board of principals for intercultural education, and with young people and parents who lead groups within “Your Lesson” Project on activities of interest “Mom and Dad are great teachers” “Youth is tolerance and impetus to education,” “At school in Bulgaria and in Europe.” Participants discussed current developments in two of the innovations that Center “Amalipe” and schools of the network “Every student will be a winner” introduced in the current academic year - parents and young people leading extracurricular activities, and principals - mentors.

директори – наставници на други директори.

Проект „Твоят час“, който МОН стартира през септември 2017 позволява групите по проекта да бъдат водени не само от учители, но и от външни лектори. Проектът дава възможност също така училищата да делегират извънкласни дейности на физически и на юридически лица. Център „Амалипе“ получи доверието на над 30 партньорски училища и в резултат от това родители и младежи започнаха да водят три занимания по интереси „Мама и татко са страхотни учители“, „Младежта е толерантност и устрем към образование“, „На училище в България и в Европа“. Въпреки осъзнатия риск – родителите нямат висше образование, а младежите (голямата част от тях са студенти) нямат педагогически стаж, опитът до този момент показва изключителен успех на иновацията: заниманията са посещавани с много голям интерес – както от учениците, така и от техни родители...

Директорите – наставници подпомагат новоприсъединилите се към програма „Всеки ученик ще бъде отличник“ училища, както и училища от мрежата, които опитват да се трансформират в обединени и / или иновативни. Движеща сила на иновацията е безспорният факт, че много от директорите имат натрупан огромен опит в преодоляването на всекидневните проблеми, с които се сблъскват училищата в мрежата и могат не само да подпомогнат, но и да вдъхновят своите колеги.

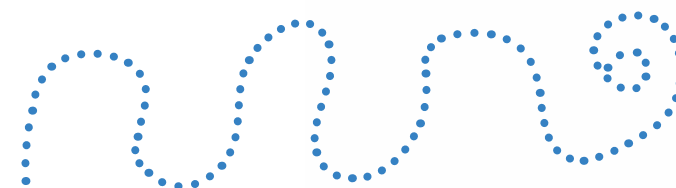
Какво дискутираха директорите-наставници и ръководителите на групи по интереси, вижте [тук](#).



Тръст за социална алтернатива (ТСА) е неправителствена организация, чиято мисия е да се прекъсне порочния кръг на бедността чрез насърчаване на възможности, които помагат на най-непривилегированите граждани на България да постигнат образователен и икономически успех. ТСА подкрепя програми, които със своите почтеност, потенциал за разрастване и прозрачност спомагат за подобряване благосъстоянието на най-бедните хора в България, със специален фокус върху ромите.

Project “Your Lesson”, which the MES launched in September 2017 enables project groups to be guided not only by teachers but also by external lecturers. The project also enables schools to delegate extracurricular activities to individuals and legal entities. Center “Amalipe” got the trust of more than 30 partner schools and as a result, parents and young people began to lead three sessions of interest “Mom and Dad are great teachers,” “Youth is tolerance and impetus to education,” “At school in Bulgaria and in Europe.” “Despite the recognized risk - parents don’t have higher education, and young people (most of them are students) have no teaching experience, the previous months showed the extraordinary success of innovation: classes are visited with great interest - not only by students, but also by their parents ...

Principals - mentors assist new schools in the program “Every student will be a winner” as well as schools from the network that attempt to transform into unified and / or innovative. Driving innovation is the indisputable fact that many principals have gained vast experience in overcoming everyday problems faced by schools in the network and will not only help, but also will inspire their colleagues.







УЧИЛИЩЕ  
SCHOOL

ЦЕНТЪР ЗА  
МЕЖДУЕТНИЧЕСКИ ДИАЛОГ  
И ТОЛЕРАНТНОСТ АМАЛИПЕ

ИНФОРМАЦИОНЕН  
БЮЛЕТИН



AMALIPE - CENTER FOR  
INTER-ETHNIC DIALOGUE  
AND TOLERANCE

MONTHLY  
NEWSLETTER

AMALIPE CENTER FOR  
INTER-ETHNIC DIALOGUE  
AND TOLERANCE

MONTHLY  
NEWSLETTER



ЦЕНТЪР ЗА  
МЕЖДУЕТНИЧЕСКИ ДИАЛОГ  
И ТОЛЕРАНТНОСТ АМАЛИПЕ

ИНФОРМАЦИОНЕН  
БЮЛЕТИН



УЧИЛИЩЕ  
SCHOOL

## УЧАСТНИЦИТЕ В ПРОГРАМА „РАВЕН ШАНС“ ЗАВЪРШВАТ ПЪРВИ СРОК С МНОГО ДОБЪР УСПЕХ

Деветдесет и осем са младежите от цялата страна, които Център за междуетнически диалог и толерантност „Амалипе“ подкрепя в завършване на средното си образование, като им закупува транспортни карти за автобус и учебници. 64 от тях са подкрепени от програма „Равен шанс – достъп до средно образование“ на Тръст за социална алтернатива, а останалите 34 са подпомогнати със собствени средства на организацията.

Учениците са от бедни семейства, живеят в села и малки градчета и учат в средни училища в големите градове. За да задържат младежите и деvojките в училище, Център „Амалипе“ им помага не само чрез покриване на транспортните разходи и снабдяване с учебници, но и като ги включва в младежки доброволчески дейности. От подкрепените се изисква да посещават редовно училище, средният им успех да е минимум Добър и да се включват в извънкласни занимания. През първия учебен срок, средният успех на подкрепените ученици от ТСА е Много добър 4,66. Средният брой неизвинени отсъствия е едва 2,95, като двадесет от средношколците нямат нито едно отсъствие. Дванадесет ученици имат отличен успех, като трима - Руска Николова, Цветелина Божурска и Шефкет Алдин имат 6.00.

Център „Амалипе“ се стреми да ангажира младежите да развиват своя потенциал и да бъдат активни граждани. Вярваме, че само така подкрепата ще е наистина цялостна и ще развива качествата на младите хора. Така например Силвестър Маринов, Антонина Сиракова и Цветелина Христова, които учат в музикални училища, участват в множество концерти и извън учебните си програми. През изминалия срок Силвестър за поредна година е бил доброволец към читалище „Напредък – 1897“ с. Попица и Домът за стари хора в същото село, където радва възрастните хора с вниманието и песните си.

Много от децата участват в училищни парламенти и

## PARTICIPANTS IN THE PROGRAM “EQUAL CHANCE” WITH VERY GOOD SUCCESS AT THE END OF THE FIRST SEMESTER

Ninety-eight young people from the country are supported by Center for Interethnic Dialogue and Tolerance “Amalipe” in completing their secondary education, by paying their transport cards and provide them with textbooks. 64 of them are supported by the “Equal Chance - access to secondary education” Program, financed by Trust for social achievement, and the remaining 34 are supported by funds from the organization.



The students come from poor families living in villages and small towns and studying in secondary schools in big cities. To keep boys and girls at school, Center “Amalipe” helps them not only by covering transportation costs and supply of textbooks, but also involve them in volunteering activities. The scholars are required to attend school regularly, to have at least least good average success at school and to be involved in extracurricular activities.

At the end of the first semester, the average grade of the students, supported by TSA was very good 4.66. The average number of unjustified absences is only 2.95, having in mind that 20 of the students do not have any absence. Twelve students have excellent grades, three - Russka Nikolova, Tsvetelina Bozhurska and Shefket Aldin have 6.00.

развиват множество дейности на местно ниво. Това се случва в Ямбол, Златарица, Сливен, Бяла Слатина и други. Опитваме се да обърнем внимание на всеки ученик и да му помогнем да повярва в себе си. След активното включване на Митко Асенов в доброволчески дейности през изминалата година, успехът му за същия период се е повишил с една единица.

Дългогодишната подкрепа на тези ученици води до по-висок успех и степен на мотивацията им. Тя е изключително важна, както за да не отпаднат от образователната система поради отдалеченост от училището, така и за да развият максимално своя потенциал.

Center “Amalipe” tries to engage young people to develop their potential and to be active citizens. We believe that is the only way for the support to be truly comprehensive and to develop the competences of young people. For example, Sylvester Marinov, Antonina Sirakova and Tsvetelina Hristova studying in music schools, participated in numerous concerts outside their curricula. During the last period Sylvester once again has been a volunteer at the community center “Progress - 1897” in the village of Popitsa and home for elderly people in the same village where made the elderly people happy with attention and songs.

Many children participate in school parliaments and develop many activities locally. This happens in Yambol, Zlatarica, Sliven, Byala Slatina and others. We try to pay attention to each student and help him /her to believe in

themselves. After the active involvement of Dimitar Asenov in volunteering in the past year, his success for the same period has increased by one unit.

Longstanding support to these students leads to a high degree of success and motivation. It proved to be extremely important for not dropping out from school and to develop their maximum potential.



ТРЪСТ  
ЗА СОЦИАЛНА  
АЛТЕРНАТИВА

Тръст за социална алтернатива (ТСА) е неправителствена организация, чиято мисия е да се прекъсне порочния кръг на бедността чрез насърчаване на възможности, които помагат на най-непривилегированите граждани на България да постигнат образователен и икономически успех. ТСА подкрепя програми, които със своите почтеност, потенциал за разрастване и прозрачност спомагат за подобряване благосъстоянието на най-бедните хора в България, със специален фокус върху ромите.





# ИНФОРМАЦИОНЕН БЮЛЕТИН NEWSLETTER

ЦЕНТЪР ЗА МЕЖДУЕТНИЧЕСКИ ДИАЛОГ  
И ТОЛЕРАНТНОСТ АМАЛИПЕ

---

AMALIPE CENTER FOR  
INTERETHNIC DIALOGUE AND TOLERANCE

ЦЕНТЪР ЗА МЕЖДУЕТНИЧЕСКИ ДИАЛОГ  
И ТОЛЕРАНТНОСТ АМАЛИПЕ

---

AMALIPE CENTER FOR  
INTERETHNIC DIALOGUE AND TOLERANCE

В. Търново 5000 п.к. 113  
Тел.: 062/ 600 224  
[www.amalipe.com](http://www.amalipe.com)  
[email: office@amalipe.com](mailto:office@amalipe.com)

[www.amalipe.com](http://www.amalipe.com)

2017